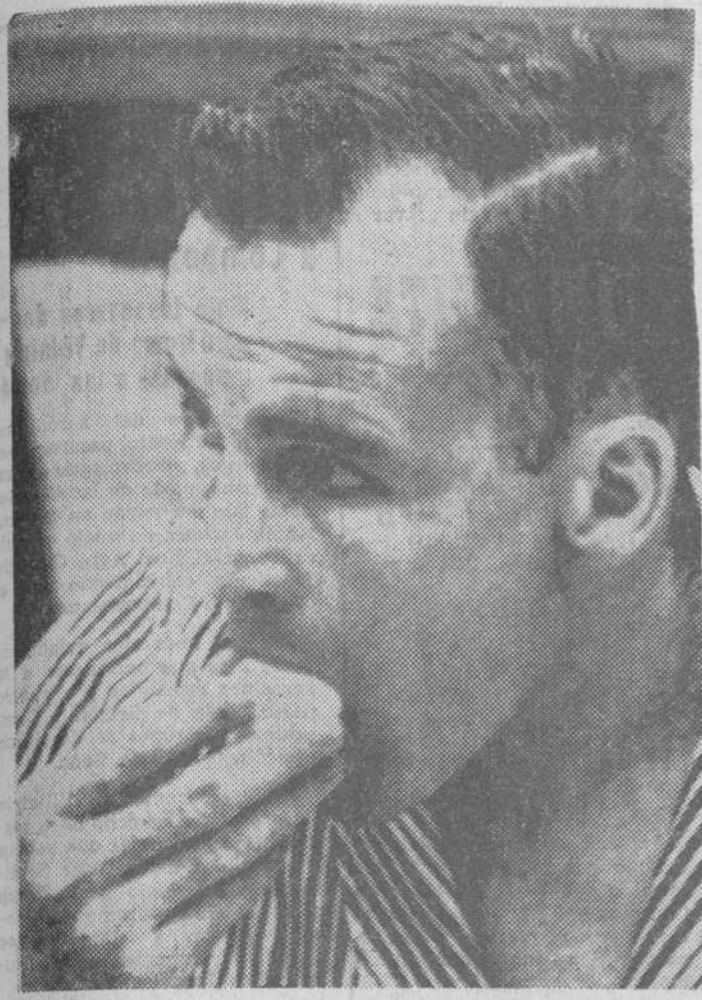


# Diario de Burgos

FUNDADO EN 1851

## A BORDO DEL «GEMINIS IV» LOS ASTRONAUTAS NORTEAMERICANOS MCDIVITT Y WHITE GIRAN ALREDEDOR DE LA TIERRA EN UN VUELO DE 4 DIAS



Cabo Kennedy. — El astronauta Edward White como un hueso caído cuando el equipo del «Geminis IV» está pasando una nueva revisión médica. El equipo de McDivitt y White volará a través del espacio durante cuatro días, con 62 órbitas. — (Telefoto CIFRA)

Por vez primera un hombre sale de la nave y se mueve por sí mismo, merced a una pistola de oxígeno. La marca del ruso Leonof, superada por White que estuvo veinte minutos en el espacio. El lanzamiento de ayer desde Cabo Kennedy es un éxito, pero no pudo realizarse el «encuentro» con el cohete propulsor.

Cabo Kennedy (Florida, EE. UU.). — A las 16,16, hora española, ha sido lanzado el «Geminis IV» el cual se elevó con toda normalidad, desapareciendo del campo visual. La aeronave «Geminis IV» tiene 3.600 kilos de peso y está tripulada por los astronautas James McDivitt y Edward White.

A los dos minutos treinta y seis segundos del lanzamiento ha funcionado la primera fase de separación del cohete y a las 16,22, hora española, el «Geminis IV» ha entrado en órbita.

La cuenta atrás se desarrolló con toda normalidad antes del momento del lanzamiento de la cápsula espacial.

Dentro de ella, permanecían debidamente instalados los dos cosmonautas.

Se efectuaron las últimas operaciones, entre ellas, inyectar oxígeno puro cien por cien en la cápsula.

A las 2,26 minutos y 59 segundos exactamente, la cuenta atrás fue suspendida debido a un fallo eléctrico en el mecanismo de erección.

A las 14,48, hora española, los servicios de control del proyecto «Geminis» anunciaron el descubrimiento de nuevas averías en el proyectil.

Un cable que enlaza con el vehículo portador tenía un fallo y los técnicos procedieron a comprobar el conecionado en el departamento correspondiente.

Posteriormente, funcionarios del centro espacial de Cabo Kennedy anunciaron que el retraso originado por un fallo descubierto en el sistema eléctrico sería de una media hora.

A las 5,41, hora española, se reanuda la cuenta para el lanzamiento, después de estar aplazada durante una hora y dieciséis minutos.

Finalmente, a las 16,16 (hora española), fue lanzado el «Geminis IV». — Efe.

### Misa por el alma de Juan XXIII ante su tumba

Fue oficiada por Paulo VI, en el segundo aniversario de su fallecimiento.

Ciudad del Vaticano. — Su Santidad el Papa Paulo VI, ha rendido un homenaje a su predecesor Juan XXIII en la cripta de la Basílica de San Pedro, donde se halla la tumba del gran Papa, al cumplirse hoy el segundo aniversario de su muerte.

El Santo Padre pronunció unas palabras para honrar al «buen Papa Juan», hijo de un campesino, «quien algún día puede ser canonizado».

Paulo VI inició las ceremonias en memoria de Juan XXIII, descendiendo a la cripta de la Basílica de San Pedro a las siete y media de la mañana de hoy, y después oficiando una misa ante la sencilla tumba de mármol, en la que sólo hay la siguiente inscripción en latín: «Joannes XXIII».

El hermano del Papa Juan XXIII, Zaverio Roncalli, y algunos sobrinos se hallaban entre las personas que han asistido a esta ceremonia religiosa. Una hora antes, uno de sus sobrinos, monseñor Giovanni Battista Roncalli, ofició una misa ante la tumba de su tío.

A las diez y media de la mañana, Su Santidad el Papa presidió el servicio religioso oficial en memoria de Juan XXIII en la capilla papal de la Basílica de San Pedro.

Veintiocho Cardenales así como los miembros del Cuerpo Diplomático acreditado ante la Santa Sede asistieron a la solemne ceremonia.

(Pasa a quinta pág.)

## Se renovará el día 25 la consagración de España al Sagrado Corazón

Con motivo de la inauguración del monumento en el Cerro de los Angeles.

Madrid. — En el Arzobispado de Madrid-Alcalá y bajo la presidencia del Prelado, Dr. Morcillo, se ha constituido esta tarde la Comisión de Propaganda, que con carácter nacional se ocupará de la difusión de los actos que se celebrarán con motivo de la inauguración, el próximo día 25, festividad del Sagrado Corazón de Jesús, del monumento del Cerro de los Angeles. En el acto se renovará la consagración de España, que en 1919 hizo el Rey Don Alfonso XIII.

### Curiosa advertencia a los ingleses que visiten Rusia

Londres. — El Ministerio británico de Comercio advierte a los hombres de negocios ingleses que visiten la Unión Soviética que no tomen fotografías de reuniones multitudinarias en las calles ni de gentes bebiendo o discutiendo ni de edificios en malas condiciones, pues pueden causarles molestias innecesarias, según un folleto publicado y puesto a la venta hoy.

### Un día de asistencia gratis a los enfermos franceses

0 una protesta original.

París. — Los enfermos de toda Francia serán asistidos gratuitamente por los médicos el próximo miércoles, en un día nacional de protesta contra la negativa gubernamental a autorizar un aumento del trece por ciento en los honorarios médicos de la Seguridad social.

## EL CAUDILLO Y SU ESPOSA PRESIDEN LA ENTREGA DE PREMIOS DE GANADO EN LA FERIA DEL CAMPO

Fueron objeto SS. EE. de cariñosas muestras de afecto, respeto y adhesión.

Madrid. — Su Excelencia el Jefe del Estado, acompañado de su esposa, ha presidido esta tarde en la Feria Internacional del Campo, la entrega de premios y el desfile de los ganados participantes en el III Concurso Ibérico y XII Nacional de Ganado Selecto.

Sus Excelencias, en el pabellón de la Dirección General de Montes, Caza y Pesca Fluvial, fueron recibidos por los ministros secretario general del Movimiento, Agricultura, Información y Turismo, Obras Públicas, Gobernación y Aire, así como el señor Gual Villalbi y otras personalidades.

Sus Excelencias penetraron en el pabellón, que visitaron detenidamente.

Junto al mismo se ha instalado un parque forestal que reproduce a escala un monte con lago de montaña, un río con pesca; y caza con ejemplares vivos, pastizales de montaña, etc., etc.

La visita de SS. EE. fue muy detenida y a continuación el Caudillo, con los ministros y demás acompañantes, se trasladó a la pista central de exhibiciones.

El numeroso público que llenaba todos los lugares inmediatos a la pista acogió la presencia del Caudillo y su esposa con una gran ovación. El presidente del Sindicato nacional de Ganadería pronunció un discurso.

A continuación se efectuó el desfile del ganado y la entrega de premios.

La Copa de Su Excelencia el Jefe del Estado ha sido concedida a los ganaderos y expositores de la provincia de Lugo, en la especie bovina, raza galega rubia, de preferente aptitud de carne, por las mejores características de los ejemplares presentados al concurso.

Se entregaron en total tres premios extraordinarios; veintiocho al ganado vacuno y veinticuatro al lanar; catorce al ganado caballar, así como otros nueve premios especiales.

El desfile de los ejemplares premiados y la entrega de los premios fueron acogidos con grandes aplausos.

Seguidamente, Sus Excelencias, los ministros y sus acompañantes, se dirigieron al pabellón del Comisariado de la Feria, donde les fue ofrecido un refresco.

Después, a las ocho de la tarde, el Jefe del Estado y su esposa abandonaron el recinto de la Feria para dirigirse a su residencia de El Pardo. Fueron despedidos con grandes muestras de entusiasmo.

### NUEVO PETROLERO

El Ferrol del Caudillo. — En los astilleros Astano, de Perillo, se ha celebrado el lanzamiento al mar de un nuevo petrolero construido para la CAMPSA. Ha sido bautizado con el nombre de «Camponoraya». Ofició en la bendición el párroco de la factoría y actuó como madrina la esposa del delegado del Gobierno en la CAMPSA, señor Góngora. Asistieron altas personalidades de la factoría y el director general de CAMPSA.

El nuevo petrolero tiene un arqueo bruto de 428 toneladas y un peso muerto de 500.

CLAUSURA DE UNA ASAMBLEA

Valladolid. — Después de una solemne misa celebrada en la basílica del Santuario nacional de la Gran Promesa, se ha celebrado en el salón de actos de la Delegación de Sindicatos la clausura de la asamblea general de la Unión Territorial de Cooperativas del Campo.

A primera hora de la tarde, el prelado de la diócesis procedió a la bendición e inauguración del nuevo domicilio social de esta entidad y de la Caja Rural. — Cifra.

### Homenaje a Rizal en el café de Levante



Se ha rendido un homenaje en el antiguo café de Levante de Madrid al escritor y emancipador de Filipinas, José Rizal, quien acudía a las tertulias de este famoso café en los tiempos en que vivió en Madrid. El homenaje ha sido patrocinado por el Instituto de Cultura Hispánica, y en la fotografía vemos a don Ernesto Jiménez Caballero, embajador de España en Paraguay, ofreciendo una corona de laurel ante el busto del escritor y con la asistencia del embajador de Filipinas, director del Instituto de Cultura Hispánica y un representante del Ayuntamiento de Madrid. (Foto FIEL)

### Plad inglés para un arreglo pacífico del problema del Vietnam

Signen aislados los refuerzos enviados a la zona de Le Tham.

Londres. — El ministro inglés de Asuntos Exteriores, Michael Stewart, ha expuesto los planes de su país para un arreglo pacífico de la cuestión de Vietnam, el cual, ha dicho, se encuentra paralizado por la negativa soviética y de Vietnam del Norte a negociar.

Ante los Comunes, el ministro británico abogó por un plan de tres puntos para terminar la crisis de Vietnam, en nombre del sentido común y la humanidad: un alto el fuego anterior o negociado en una conferencia de paz; acuerdo que garantice a Vietnam del Sur de cualquier forma de agresión y libre decisión del pueblo de Vietnam del Norte y del Sur sobre sus relaciones futuras.

Añadió que no había razón alguna para que no se siguiesen diversas etapas tendientes a la consecución de estos acuerdos.

Recordó finalmente que tanto Gran Bretaña como Estados Unidos han ofrecido ya tomar parte en un programa de reconstrucción de Vietnam del Sur que podría ser administrado por las Naciones Unidas.

### SIGUEN AISLADAS

Saltón. — Fuerzas de refuerzo gubernamentales continúan aisladas del distrito de Le Tham, después de dos días de combates. Un batallón del Viet Cong arrolló a la guarnición gubernamental integrada por cien hombres y desarticuló tres columnas de refuerzos.

### ADVERTENCIA A RUSIA

Londres. — Gran Bretaña ha advertido a la Unión Soviética que su demora para hacer un llamamiento conjunto para la celebración de una conferencia en Camboya podía impedir la iniciación de las conversaciones. En un libro blanco, el Gobierno de Londres afirma que Gran Bretaña todavía espera que Rusia siga adelante con sus planes en este sentido, de acuerdo con el llamamiento conjunto británico-soviético hecho público el pasado Abril.

Una conferencia internacional para asegurar la neutralidad de Camboya daría la oportunidad para la celebración de conversaciones no oficiales Este-Oeste acerca de la crisis en Vietnam.

EN BUSCA DE SUPERVIVIENTES

Leopoldville. — Las fuerzas gubernamentales congoleñas registran la zona Norte del país en busca de supervivientes europeos de las matanzas realizadas por los rebeldes.

CONDENADO EN REBELDIA

París. — El Tribunal de Seguridad del Estado de París ha condenado a muerte en rebeldía

### Dificultades para el árbitro



El «Altona» es un equipo de fútbol infantil de la ciudad alemana de Hamburgo, que está compuesto en su mayor parte por varias parejas de mellizos. En la fotografía vemos a ocho de ellos, que suponen causarán dificultades al árbitro. — (Foto FIEL)

### Un chimpancé conducía el coche y sus dueños iban como pasajeros

La T. V. sirve para aplacar a los gorilas. Así se ha demostrado en el zoo de Nueva York.

Tallahassee (Florida). — Los monos no podrán seguir conduciendo automóviles en Florida de acuerdo con una ley de este Estado norteamericano aprobada ayer. Esta nueva ley ha sido promulgada después que la Policía descubriera a un chimpancé conduciendo un coche mientras sus dueños iban en el mismo como pasajeros. El código de circulación no prevé este caso.

LA T. V. APLACA A CUATRO GORILAS

Nueva York. — La televisión ha aplacado a cuatro gorilas de mal genio del zoo de Nueva York. Un aparato de televisión fue colocado junto a las jaulas donde se encuentran los gorilas y los efectos que en las ferias causó la pequeña pantalla se dejaron sentir casi de inmediato. Cuando el aparato estuvo conectado, los gorilas miraron fijamente y se quedaron quietos, olvidando su mal genio.

### Primer reactor atómico del Mundo con combustible líquido

Se dice que tiene importantes ventajas.

Washington. — La «American Telephone and Telegraph Company» ha solicitado autorización para retransmitir programas de televisión en directo a Europa, vía «Pájaro del Alba» y para hacer uso del satélite para mantener en operación cien circuitos telefónicos.

REACTOR ATÓMICO CON COMBUSTIBLE LIQUIDO

Washington. — El primer reactor atómico del Mundo con combustible líquido ha entrado en operación. La Comisión de Energía Atómica ha declarado que tiene ventajas potenciales para la generación de energía y para producir más combustible que el que consume el reactor.

### Nieto Antúnez visita las Escuelas Navales lusitanas en Vila Franca de Xira

Lisboa. — El ministro de Marina español ha visitado las instalaciones de las Escuelas Navales en Vila Franca de Xira.

El almirante Nieto Antúnez fue acompañado en su visita por su colega portugués, contralmirante Quataniha, los contralmirantes Oliveira Junjor, Oliveira y Sousa y miembros de su séquito.

La agencia «ANI» añade en su información que para hoy no hay en el programa de la visita del ministro español y señora de Nieto Antúnez, ninguna otra ceremonia de carácter oficial.

INAUGURACION DE UNA EXPOSICION

Madrid. — Su Alteza Real el Príncipe D. Juan Carlos inauguró esta mañana la segunda Exposición de Pintura y Escultura, organizada por la Asociación Nacional de Pintores y Escultores, bajo el patrocinio del Ayuntamiento e instalada en la Casa de la Panadería, de la Plaza Mayor.

Su Alteza fue recibido por el alcalde y otras personalidades, con las que recorrió los salones de la exposición, que figura como uno de los actos de la feria de San Isidro.



# PEREGRINOS Y AMIGOS

El próximo sábado, víspera de Pentecostés, se reunirán en Lourdes 7.000 personas en una peregrinación muy especial. Primera originalidad: los peregrinos irán por parejas. Serán maridos y mujeres llegados a la capital de la oración para meditar y rezar. Otra particularidad: llegarán de todo el Mundo: Habrá muchos europeos (de Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia, Inglaterra, Italia, Luxemburgo, Portugal Suiza...). Y habrá otros que llegarán por barco o avión de mucho más lejos: de Australia, Estados Unidos, Canadá, Brasil, Colombia, Islandia, Mauricio, Madagascar, Vietnam del Sur, etc.

## ¿QUIEN LES HA CONVOCADO?

El movimiento del que forman parte, llamado «Equipos de Nuestra Señora». Movimiento de hogares cristianos que, repartidos por todo el Mundo, se agrupan en equipos para orar en común, para buscar la profundización de su fe, para reflexionar sobre las riquezas humanas y cristianas de su matrimonio, sobre la educación de sus hijos, sobre su misión en el mundo de hoy. Por otra parte, su amistad fraterna, que ellos quieren que sea ferviente, se traduce en un deseo activo de ayuda mutua espiritual y material.

## ¿QUE VAN A HACER EN LOURDES?

Estos hogares conocen el Concilio convocado por Juan XXIII y Paulo VI y saben, por lo tanto, que está en marcha una gran renovación de la Iglesia; pero también saben que esta renovación exige, en primer lugar, una renovación de todos los hogares cristianos. Por ello se encontrarán en ese fondo de la Virgen para tomar conciencia más fuertemente de su vocación dentro de la Iglesia, y también para reafirmar su voluntad de dar a conocer a todos los hogares del Mundo la grandeza del amor y del matrimonio cristiano.

## EN TODA PEREGRINACION A LOURDES HAY ENFERMOS

Los hay que van por sí mismos, otros que van en camillas, y también están los otros, los que no pueden ser trasladados, pero por los que se reza en común. Pues bien, nuestros peregrinos del 5 de Junio tendrán también sus enfermos; no enfermos físicos, sino hogares del Mundo cuyo amor está enfermo; que hay muchos moribundos, traicionados, ago-

nizantes, que esperan —o que ya no esperan— ser curados, salvados, resucitados. Por todos estos amores enfermos, para todos estos hogares que sufren, sean cristianos o no, los peregrinos de los Equipos de Nuestra Señora quieren rezar en Lourdes, y por esto lanzan, os lanzan desde ahora una llamada, si vuestro amor está enfermo, si necesita salvarse, os proponemos que nos enviéis una sencilla tarjeta postal con vuestros dos nombres de pila; o con vuestro apellido y vuestra dirección si queréis recibir desde Lourdes una respuesta a vuestra postal. Estamos convencidos de que este sencillo gesto por vuestra par-

te será de gran importancia: Cristo no necesita más para hacer milagros. **FOR LA MAÑANA DEL 5 DE JUNIO** En la Basílica Pio X, donde se juntará toda la asamblea para la misa, vuestros millares de cartas serán llevados al altar en el momento del ofertorio, al mismo tiempo que el pan y el vino del sacrificio. Y la oración de 3.500 hogares los presentará al Señor para que su amor ayude a vuestro amor enfermo. Al mismo tiempo unios con el pensamiento a estos peregrinos que quieren ser vuestros amigos, olvidados por algunos momentos de vuestras dificultades y vuestras penas personales; y, si sois creyentes, unid vuestra oración a la suya, para que Cristo, reavive en todo el Mundo la llama de estos hogares innumerables en que amenaza extinguirse. P. D.: La dirección a la que podéis enviar vuestras cartas es: Peregrinación de Lourdes Boite Postale 384. - Paris 17

## Se precisa dependienta

18 - 21 años  
Iniciada en Droguería - Perfumaría  
**COMERCIAL FARMACEUTICA CASTELLANA**  
Calle Calera núm. 29  
(R. O. C. núm. 3062)

# La CAJA POSTAL DE AHORROS



OFRECE:

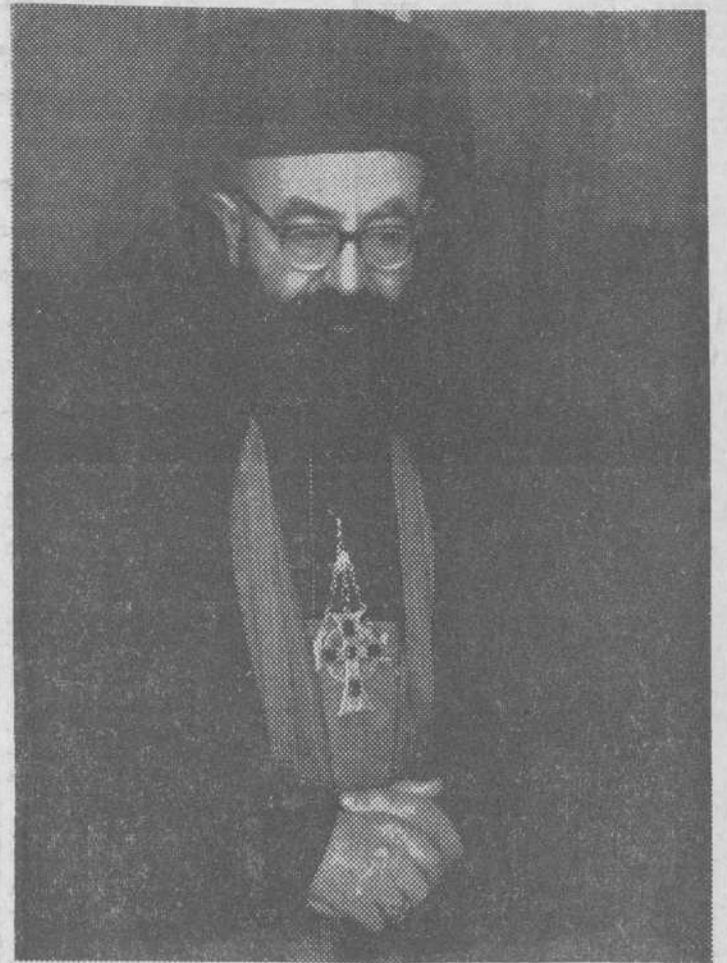
- MAXIMA FACILIDAD OPERATORIA.
- UN CUADRO COMPLETO DE CREDITOS.
- COMPRA, VENTA Y DEPOSITO DE VALORES.
- PREMIOS DE ESTIMULO AL AHORRO.
- UNA IMPORTANTE OBRA BENEFICO-SOCIAL.

Oficina Central, P.º de Calvo Sotelo, 9 MADRID-4  
INFORMACION EN CUALQUIER OFICINA DE CORREOS

CONFIE SUS OPERACIONES A LA GARANTIA DEL ESTADO

# El Patriarca copto católico de Alejandría Cardenal Stephanos I Sidarouss, en Madrid

- ★ Asistirá en Compostela, invitado por el Cardenal Quiroga Palacios, a la clausura de la Semana de la Unidad, que se celebra con motivo del Año Jacobeo
- ★ Egipto es el único país del Mundo en el que están representados todos los ritos cristianos
- ★ Los árabes temieron al principio que la visita del Papa a los Santos Lugares fuera un reconocimiento implícito del Estado judío



Madrid. — Para asistir a la clausura de la Semana de la Unidad que con motivo del año compostelano se está celebrando en Santiago de Compostela,

ha llegado a Madrid el Cardenal Stephanos primer Sidarouss, Patriarca copto católico de Alejandría. Después de celebrar misa de rito oriental en la iglesia de San Luis de los Franceses, el Patriarca responde a mis preguntas:

—¿Visitar Santiago ha sido el único motivo de su visita a España?

—Sí, pero deseaba venir, ya que estuve aquí hace más de veinte años, cuando estudiaba en París. Estuve en San Sebastián y desde entonces estaba deseando volver.

—¿Qué otras ciudades visitará?

—Mañana seré recibido a las seis de la tarde por el Cardenal Quiroga. Después, iré a Salamanca, Avila y Fátima. El día nueve volveré a Madrid a decir una misa de rito alexandrino en la iglesia de la Milagrosa, de los Padres Paúles, congregación a la que pertenezco.

—¿Qué proporción de católicos hay en Egipto?

—Aproximadamente, hay 100.000 católicos coptos, 5 millones de coptos ortodoxos y 70.000 de otras sectas cristianas. Egipto es el único país del Mundo en el que están representados todos los ritos cristianos.

—¿Es muy difícil la expansión del catolicismo entre los árabes?

—Casi imposible. El árabe está dominado por el ambiente y, aunque se convenga de nuestras creencias no se convierte. Cuando sale de su país, a otro no árabe, muchas veces deja su religión para profesar la nuestra. Los progresos del catolicismo se realizan entre los ortodoxos coptos y entre las sectas protestantes.

—¿Cuántos seminarios hay en Egipto?

—Actualmente, sólo uno. Hay que hacer otros dos. Todos los alumnos son nativos y suelen salir cada año de 8 a 10 sacerdotes.

—¿Cuáles son las relaciones entre la Iglesia Católica y el Gobierno egipcio?

—Las relaciones entre el Gobierno y todas las religiones que se practican en Egipto son excelentes. Con la Iglesia católica en particular son también magníficas. Hay un embajador del Gobierno en el Vaticano y un interstancio de la Santa Sede en El Cairo, el arzobispo Mario Brini. Cuando fui nombrado Cardenal, el embajador de Egipto en Roma me ofreció un banquete al que asistieron todos los diplomáticos acreditados en la capital italiana.

—¿Cuál es el ambiente y la repercusión del Concilio en Egipto?

—Como puede suponer, entre los árabes no ha habido repercusión alguna. Únicamente los ortodoxos coptos, además de los católicos, se han interesado por la marcha de las sesiones, mandando dos observadores a cada una de ellas.

—¿Qué esperan los católicos egipcios de este Concilio?

—Principalmente una apertura más grande del catolicismo hacia las demás religiones; sobre todo, hacia la ortodoxa con la cual ha habido muchos contactos. En esta ocasión la prueba no puede ser más esperanzadora. Al principio, los árabes estaban algo descontentos pues temían que la visita del Santo Padre a Israel iba a ser un reconocimiento implícito del Estado judío. Sin embargo, cuando vieron por sus discursos que la

visita no tenía ningún carácter político, los musulmanes se volvieron sobre él. Todos los patriarcas ortodoxos fueron a recibir al Papa, lo mismo que el Rey Hussein y la población en masa. Los soldados jordanos dejaron sus guardias para besar al Santo Padre. Si hubo alguna reacción contraria por parte de algún obispo ortodoxo, fue una postura completamente personal y no de la Iglesia a la que pertenece. Como todos esos patriarcas son autónomos en cuanto a la manera de obrar, cada uno puede expresar su opinión respecto a todos los temas.

—¿Qué posibilidades hay de realizar la unión entre los católicos de Roma y de la Iglesia ortodoxa?

—Hay un clima de comprensión y fraternidad, sin embargo, no se pueden ocultar los inconvenientes que traen consigo realizar esta unión.

—¿Todos están enterados por la Prensa de los sucesos allí acaecidos. Es un tema muy complejo pero con muchas soluciones.

—¿Qué conoce el pueblo egipcio del Año Jubilar Compostelano?

—Allí no hay ninguna propaganda de estas festividades religiosas, tan conocidas desde los

tiempos en Europa. Los egipcios tanto católicos como musulmanes, no tienen ni idea de lo que es Santiago de Compostela. Cuando me invitó el Cardenal Quiroga Palacios a venir a este Santo Lugar, me alegré mucho, ya que tenía ocasión de visitarlo y después hacer propaganda de él en mi país. Por otra parte, el hecho de ser nombrado Cardenal a la vez que el obispo español monseñor Herrera Oria, me inclina también

a extender la devoción a este Santo en Egipto.

El Cardenal, cordial y amable, se pone la vestidura de rito oriental para las fotografías. Después, celebrará una conferencia con el Nuncio de Su Santidad en España, para continuar su marcha a Santiago, lugar donde clausurará la Semana de la Unidad, de la cual es él por el lugar donde realiza su apostolado, uno de los más importantes representantes.

## Veinte capitales europeas fueron conquistadas en el curso de la segunda guerra mundial

Berlín ha batido todos los records de duración del cautiverio

(Colaboración especial para Agencia FIEL, por Victor MEUDON). — Veinte años después del fin de la guerra en Europa, no sólo Alemania sigue sin firmar el tratado de paz con sus ex-enemigos, sino que su capital continúa ocupada por ejércitos contra los que Alemania luchó desde 1939 a 1945. Porque aunque se le llame "tropas de estacionamiento", las unidades norteamericanas, francesas e inglesas en los sectores occidentales y las soviéticas de la República Democrática Alemana, ocupan de hecho a Berlín. Disponen de derechos excepcionales, deciden sobre problemas vitales para la ciudad y su población, etc.

El caso no tiene precedentes, sobre todo teniendo en cuenta que el resto del Reich, al menos Alemania occidental, ha recuperado su independencia y su soberanía. Viena permaneció ocupada diez años, París más de cuatro, pero Berlín lleva veinte.

Es cierto que en el curso de ninguna guerra de la historia se habían visto tantas capitales europeas ocupadas por el enemigo: Viena, Praga, Tirana, Varsovia, Copenhague, Oslo, Bruselas, Luxemburgo, La Haya, París, Riga, Vilna, Tallinn, Belgrado, Atenas, Budapest, Bucarest, Sofía, Roma y Helsinki, fueron ocupadas por los nazis, aún cuando en ciertos casos (Budapest, Sofía, Roma y Helsinki) esta ocupación tuvo por pretexto medidas de precaución y de seguridad entre "aliados".

En 1945, al invertirse la suerte, Berlín fue tomada por los rusos. Algunas capitales conocieron dos ocupaciones, alemana y anglosajona o soviética: Roma, Budapest, Viena, Riga, Vilna, Tallinn. Ante esas veinte capitales ocupadas, otras seis de países neutrales, Estocolmo, Dublín, Madrid, Lisboa, Berna y Ankara, así como dos capitales de los beligerantes, Londres y Moscú, permanecieron invioladas.

En África, El Mogreb no era aún independiente; no puede hablarse de ocupación de ninguna de sus capitales. De África, sólo puede hablarse de la ocupación de Adidis Abeba por los italianos, desde 1936 a 1940. Lo mismo puede decirse de Asia, donde China y Japón fueron sus capitales ocupadas, la primera por los japoneses y la segunda por los norteamericanos. También la capital de Siam, Bangkok, fue ocupada por los japoneses. En el pasado, hubo, por supuesto, numerosas y muy largas ocupaciones de capitales.

Buda (que no era todavía Budapest) lo fue durante 150 años por los turcos, Moscú, Viena y Berlín fueron conquistadas por Napoleón, y así podrían multiplicarse los casos, pero jamás veinte capitales habían estado ocupadas en el curso de una guerra.

**Cocinas, lavadoras**  
¡A plazos y con descuento! en REYMA.  
Lain Calvo, 23

SEA USTED  
DISTRIBUIDOR  
de  
**DIANA**  
PIENSOS

y si posee animales  
no lo piense más

**DIANA**  
PIENSOS

le servirá desde su  
fábrica de Valladolid

**diana**  
PIENSOS

Escriba al Apartado,  
de Correos 137  
de Valladolid;

El mundo empezaba a ser moderno y...  
**Heno de Pravia** gustó

AGUA DE COLONIA  
**Heno de Pravia**  
GAL MADRID



Ha pasado tres generaciones  
y gusta cada vez más. La  
fragancia y frescor del jabón  
**Heno de Pravia** pueden  
encontrarse también en la  
colonia **Heno de Pravia**  
su digno complemento

**Gal**  
garantiza calidad

**DIRECTAMENTE DEL FABRICANTE**  
**LA PISTOLA ELECTRICA PARA PINTURA AL DUCO TIPO "ASSISTENT"**  
PRECIO TOTAL 1.295. PTS. SOLAMENTE A EFECTOS DE SU DIVULGACION EN ESPAÑA

Gastos de aduana y expedición incluidos

Indispensable para toda clase de trabajos en su hogar o en el taller, así como para la conservación de las máquinas. No hay necesidad de utilizar compresor. Basta conectar el aparato a la red de corriente eléctrica.

Trabajo limpio y sin molestias. Basta tirar el depósito de la pistola con barniz, indispensable para pintar madera y metales, revoque de los muros y murallas, así como techos. Para los aceites de toda clase, productos anticorrosivos, productos antiparasitarios y para todos los demás fluidos, etc.

Juego completo: incluye pulverizador, tóbera, depósito metálico, cable, toma de corriente, así como receptáculo de materia plástica. Instrucciones de uso en español. En la actualidad al plazo de entrega en 60 días aproximadamente. Dirijan sus demandas directamente a nuestra Casa. Expedición inmediata. El precio es de solamente Ptas. 1.295 todo incluido —contra reembolso. No envía ninguna cantidad por adelantado. Indique el voltaje deseado. Satisfecho o devuelva. Le garantizamos que al formular su pedido, lo redacte con letra clara.

**PAUL KRAMPEN & Co. HERRAMIENTAS Y MAQUINAS**  
5672 Leichlingen, Forst 210 (Alemania)







# DEPORTES

## COPA DE FERIAS

### El Atlético de Madrid fue eliminado por tres a uno, en Turín

#### El segundo tanto de la Juventus fue debido a una jugada desgraciada de Calleja

Turín (urgente). — La Juventus, de Turín, ha eliminado al Atlético de Madrid de la competición de Copa de Ciudades en Feria, al vencerle por tres tantos a uno.

**DETALLES DEL PARTIDO**  
Turín. — No había una gran entrada en el estadio municipal de Turín. El campo se encuentra en buenas condiciones. Amenaza lluvia, al comienzo.

El árbitro suizo Heiman, alineó así a los equipos:  
**Turín:** Mattrel; Geri, Castaño, Salvatore; Bercellini, Leoncini; Dell'Omodarme, Del Sol, Combin, Massia y Stacchini.  
**Atlético de Madrid:** Madinabeytia; Rivilla, Griffa, Calleja; Ruiz Sosa, Glaría; Ufarte, Luis, Mendoza, Adelardo y Cardona.

A los trece minutos marca el Atlético de Madrid su primer tanto, por mediación de Mendoza, con un gran tiro. El balón rebota en Castaño y equivoca algo al portero, con lo que se cuela hasta la red. A partir de este momento, los ataques del Atlético de Madrid se hacen algo más distanciadados, y se organiza un juego más bien defensivo. El susto del minuto inicial, en el que Del Sol marcó un tanto que fue anulado por el árbitro, había pasado ya. En efecto, Del Sol marcó, pero el tiro era indirecto, por lo que el árbitro lo anuló.

A los 35 minutos, en una jugada comenzada en los pies de Del Sol, que sortea a Glaría, dispara fuerte y Rivilla rechaza la pelota; el rebote llega a los pies de Stacchini, y éste marca el tanto del empate. Los "tifosi" vuelcan sobre el campo toda la potencia de sus instrumentos musicales, de viento y de percusión, que habían atronado el ambiente desde el principio del partido.

La táctica defensiva del Atlético ha dado su fruto, contrario al que los rojiblancos esperaban. Durante el descanso dos jugadores atléticos son sometidos a cuidados médicos: Madinabeytia recibe tres puntos de sutura en un muslo, aunque la herida es superficial. El otro es Ufarte, al que hay que dar una inyección calmante.

La Juventus se lanza al ataque, al comenzar el segundo tiempo. Madinabeytia hace una extraordinaria parada a un tiro de Combin, aprovechando un rebote de otro disparo de Del Sol.

Luego se suceden los ataques ante ambas puertas, aunque los italianos atacan más, también favorecidos por el criterio arbitral, bastante casero, muy metódico en las faltas españolas y con "vista gorda" en las italianas.

Del Sol es el verdadero motor juventino. En el minuto 31 se produce el gol que sería decisivo. Hay un avance italiano y Del Sol tira desde lejos, con colocación, pero sin fuerza. Varios jugadores de ambos bandos corren hacia la pelota y mientras Madinabeytia, sin peligro, iba a recogerla, su defensa, Calleja, trata de pasar a su portero, pero demasiado fuerte, tanto que Madinabeytia, sin poderlo evitar, hubo de conformarse con contemplar cómo entraba la pelota. Era el 2-1.

El gol anima a los italianos, ayudados por sus "hinchas" que hacen un ruido ensordecedor.

En el minuto 37, Del Sol se lleva la pelota, pasa a Dell'Omodarme en magníficas condiciones, éste cede a Salvatore y éste, a su vez, dispara y marca el definitivo 3-1, que resolvería el partido, la eliminataria y la incógnita del finalista de la Copa de Ciudades en Feria.

Ha tenido mala suerte el Atlético en esta eliminatoria, desde luego. La Juventus consiguió empatarle —después del 3-1 inicial— una eliminatoria que parecía resuelta, o casi, en el Metropolitano; luego, hubo de jugar —con arreglo al reglamento— precisamente en Turín; dominó y pudo marcar algún tanto más en el primer tiempo, pero prefirió defender la exigua ventaja de un tanto, que le duró poco: Ufarte, lesionado todo el segundo tiempo, muy marcado todo el partido, no lució; Ruiz-Sosa estaba en todas partes, pero él solo no podía hacerlo todo; Calleja tuvo un fallo garrafal, un fallo que costó la eliminatoria.

El árbitro, el suizo señor Heiman, no decidió nada, pero no se mostró nada severo con los italianos y no fue nada complaciente con los españoles.

Triunfo merecido de la Juventus, en suma, aunque el partido fuera de escasa calidad técnica.

## Baloncesto

### Ayer, día de descanso en el torneo europeo

#### A falta de tres jornadas, España ocupa el quinto lugar

Tbilisi (URSS). — Los equipos participantes en el grupo "B" del campeonato europeo de baloncesto han aprovechado el primer día de descanso de la competición para dedicarse al reposo.

En el grupo que juega sus partidos en Tbilisi han transcurrido los cuatro primeros días con bastante normalidad.

Yugoslavia y Polonia marchan en primera posición mientras que Grecia ha obtenido resultados excelentes.

España ha ganado y perdido lo que se anticipaba y de proseguir en esta línea podrá llegar a cumplir las aspiraciones que tenía al efectuar el desplazamiento: lograr el tercero o cuarto puesto del grupo.

Venció a Alemania occidental y a Suiza. Se vio superada por Polonia y Yugoslavia y el elevado tanto desfavorable registrado frente a los yugoslavos puede ser debido a una táctica de reserva adoptada por los jugadores españoles que nada tenían que hacer ante sus rivales y que si tendrán que hacer un esfuerzo supremo ante sus próximos contrarios: Francia, Grecia y Bulgaria por el orden mencionado.

La clasificación en el grupo a falta de tres jornadas es la siguiente: Yugoslavia, 6 puntos; Polonia, 8; Bulgaria, 7; Grecia, 6; España, 6; Alemania Occ., 5; Francia, 4 y Suecia, 4.

## Atletismo

### El domingo, Vizcaya Club de Bilbao-Arlanza F. J.

#### El próximo domingo a las once de la mañana dará comienzo el encuentro entre los clubs Arlanza F. J. de nuestra capital y Vizcaya Club de Bilbao.

Será sumamente disputado debido a que este año el club vasco ha reforzado su conjunto fichando entre otros atletas a Ignacio Sola, campeón de España de salto con pértiga con la marca de 4,70 mts., y olímpico finalista de Tokio, también cuentan con el nuevo fichaje de Artiach que ha sido internacional varias veces de 400 mts, vallas con el atleta de 200 mts., Santamaría que baja con facilidad de los 23" y entre otros conocidos del año pasado en nuestras pistas el capitán del equipo e internacional de fondo Pepe Fernández, así como el maratonista Aguirregomezcorta que se aproxima a los 50 mts.

El Arlanza, que este año y a lo poco que va de temporada acaba de batir tres récords absolutos de Burgos con marcas de carácter internacional, contará para el domingo con el equipo casi completo, debido a que se desplazarán los atletas Alcántara e Ibarrola de la residencia Blume de Madrid para participar en este encuentro, lamentando que Barrio no lo pueda hacer por participar en el Gran Premio Internacional de Vigo.

Los records que han superado los atletas del Arlanza han sido los siguientes: Ibarrola el de 110 vallas con la marca de 15" 4 en el encuentro España Suecia celebrado recientemente en Toluca, Alcántara el de martillo

con la extraordinaria marca de 47,70 mts., en una reunión internacional celebrada el pasado domingo en Manresa, el atleta Martínez que ha batido en Valladolid 6,74 mts., que supera el viejo record de Manuel Casado.

También habrá pruebas para chicas donde el Vizcaya presentará un fuerte equipo, recuérdese que este año han sido campeonas de España de campo a través en Palencia y que alguna de las mejores atletas del Arlanza se encontrarán igualmente en Vigo.

Las pruebas a celebrar serán las siguientes: 110 mts. vallas, 200, 400, 1.500, 10.000, 4x400, triple longitud peso y martillo en masculinos y en femeninos 200 metros longitud peso y disco.

Los atletas seleccionados para participar son entre otros: Círuelos, Poza, Guerrero, García Plaza, Santamaría, Sedano, Torres, Gallardo, Palomo, Ibarrola-Alcántara, Nebreda, Arceche, Apesteguía Payno, Uranga, Genaro etc.

Para cualquier información que necesite sobre el Montejo Nacional de Servicio Deportivo acudir a los servicios de las visitadoras sociales del mismo.

**Aproveche**  
nuestras condiciones el mes de Junio: REYMA. Lain Calvo, 23

## V Vuelta aérea a España

### Los participantes llegaron ayer a León

León. — En las primeras horas de la tarde comenzaron a llegar al aeródromo de la Virgen del Camino, las aviones participantes en la V Vuelta Aérea a España, que recorren el camino de Santiago y se disputan la Copa de S. E. el Generalísimo. De los 38 participantes que tomaron la salida en Pamplona sólo han llegado treinta y siete.

Previamente tomaron tierra con sus aparatos el presidente del Real Aero Club de España, general Justel y el general Gallarza. Este último, sin detenerse, siguió viaje a Santiago de Compostela.

La primera avioneta de la competición que tomó tierra fue la de don Pedro Cerdán Salles, de Sabadell (Barcelona), y a continuación don Abraham Salazar Pallina, en la que viaja su señora y don Baltasar Iván y señora.

A continuación tomaron tierra el resto de los participantes.

Los pilotos manifestaron que encontraron dificultades por hallar algunos baches aéreos.

Entre los participantes en la prueba figura el capitán Castaños, que es campeón del Mundo de acrobacias.

Fueron recibidos todos los participantes por las autoridades locales y provinciales.

No cruzar la calzada por la parte delantera del autobús.

## Ciclismo

### Santamarina, vencedor ayer, líder de la Vuelta a Inglaterra

#### En segundo lugar figura otro español: Canet

beystwyth (Pais de Gales). — El español Luis Santamarina ha vencido en la quinta etapa de la Vuelta ciclista a Inglaterra, recorriendo los 190 kilómetros desde Cardiff a esta ciudad en 5-27-2.

Con su victoria de hoy, Santamarina pasa al primer puesto de la general.

El también español José Gómez se clasificó segundo con mismo tiempo y tercero el sueco J. Ek, con 5-35-24. 6. S. Canet, de España, 5-35-26; 7. Redondo, 5-35-27; 8. Hernández, 5-37-57.

Después de esta etapa, la general queda como sigue: 1. L. Santamarina, de España, 21-02-30; 2. Canet, de España, 21-07-55; 3. S. Hamrin, de Suecia, 21-09-52; 4. J. Janusz, Polonia, 21-13-16; 5. D. Hepple, G. B., 21-13-23; 6. J. Gómez, de España, 21-13-23.

**EL "GIRO" DE ITALIA**  
Medesimo (Italia). — Adorni, de Italia, ha vencido hoy en la etapa más dura de la presente edición de la Vuelta ciclista a Italia, sobre 232 kilómetros con cuatro puertos, cada uno de los cuales tiene más de dos mil metros de altitud.

Adorni ha retenido su primer puesto en la general y recorrió los 232 kilómetros entre Ssaas Fee - Suiza y Medesimo a través de los Alpes en 9-18-15, con promedio de 30,309 kilómetros por hora.

Seguidamente se clasificaron Taccone, a 3-33; Bitossi, 4-49; Ferretti, 4-50; Zilioli, 5-52, todos de Italia.

Los puertos que tuvieron que escalar son el Furka, de 2.431 metros; San Gotardo, 2.115; San Bernardino, 2.065 y Spluga, de 2.115.

Bitossi encabeza la clasificación del premio de la montaña.

**OTRAS CLASIFICACIONES**  
Abeystwyth (Inglaterra). — Clasificación por equipos registrada en la etapa de hoy de la Vuelta a Inglaterra:

1. España, 16-29-30.
2. Suecia, 16-52-23.
3. Polonia, 16-56-12.

Clasificación general por equipos:

1. España, 63-17-05.
2. Suecia, 63-39-54.
3. Polonia, 63-40-45.
4. Inglaterra, 63-43-42.
5. Midland, 63-50-51.
6. North, 64-05-53.

Clasificación para el premio de la montaña:

1. José Gómez (España), 41 puntos.
2. L. Santamarina (España), 29.
3. S. Canet (España), 23.
4. J. Janusz (Polonia), 15.
5. T. Zadrozni (Polonia), 15.
6. F. Redondo (España), 13.

**Excursión**  
ORGANIZADA por la Peña Guitarrista

Para visitar la Feria del Campo, Madrid. Domingo, día 6. Salida de Burgos 5 1/2 de la mañana. Regreso Madrid: 10 noche.

Billetes: Llana Afuera 8, hoy, viernes, de 7 tarde en adelante y sábado, de 5 a 7 tarde. PRECIO: 150 Ptas.

**TENIS**  
Santana y Arilla, eliminados del trofeo "conde de Godó"

Barcelona. — En las pistas del R. C. Tenis de Barcelona han continuado los partidos de la competición del trofeo "Conde de Godó" en cuartos de final.

En esta jornada se han producido dos sensacionales acontecimientos: la eliminación de Santana, al perder su encuentro con Gisbert y asimismo, José Luis Arilla, al que ha vencido el mejicano Rafael Osuna.

Gisbert venció a Santana por 2-6, 6-2, 6-4 y 9-7 y Osuna venció a José Luis Arilla por 6-2, 6-2 y 6-3.

El cruce más seguro es el más protegido. Siempre que exista, elija un paso con semáforo o guardia.

**SUIYBALEN**  
VERSION VERANO

**SUIYBALON**  
UN SELECTO PANTALON

CUELLO CONVERTIBLE

318 pts.

505 pts.

606 ptas.

SUPER

NO SE PLANCHAN

PIENSO QUE  
**DIANA**  
es un refresco natural

Necesito sirvienta

MATRIMONIO SIN HIJOS  
Llamar teléfono 5454.

**FAEMA**  
E 61

NUNCA MAQUINA DE CAFE TUVO MAYOR EXITO

SUPERA TODO LO PREVISTO

INNOVACION COMPLETA DEL SISTEMA.

UN HALLAZGO DE LA TECNICA

LOS USUARIOS SON... ¡SUS VENDEDORES!

AHORRA 50 x 100 de consumo MEJORA 100 x 100 la calidad

REPRESENTANTE:  
**JOSE LUIS MAZUELAS MONEO**  
Tinte, 6      Teléfonos 1871 y 5840-784  
BURGOS

**Excursión**  
ORGANIZADA por la Peña Guitarrista

Para visitar la Feria del Campo, Madrid. Domingo, día 6. Salida de Burgos 5 1/2 de la mañana. Regreso Madrid: 10 noche.

Billetes: Llana Afuera 8, hoy, viernes, de 7 tarde en adelante y sábado, de 5 a 7 tarde. PRECIO: 150 Ptas.

**TENIS**  
Santana y Arilla, eliminados del trofeo "conde de Godó"

Barcelona. — En las pistas del R. C. Tenis de Barcelona han continuado los partidos de la competición del trofeo "Conde de Godó" en cuartos de final.

En esta jornada se han producido dos sensacionales acontecimientos: la eliminación de Santana, al perder su encuentro con Gisbert y asimismo, José Luis Arilla, al que ha vencido el mejicano Rafael Osuna.

Gisbert venció a Santana por 2-6, 6-2, 6-4 y 9-7 y Osuna venció a José Luis Arilla por 6-2, 6-2 y 6-3.

El cruce más seguro es el más protegido. Siempre que exista, elija un paso con semáforo o guardia.

